

26-29 mei/mai 2005

HET MEEST AUTHENTIEK
MARITIEM EVENEMENT
L'EVENEMENT MARITIME
LE PLUS AUTHENTIQUE
www.oostendesooranker.be

Oostende
voor Anker

< GASTLAND: FRANKRIJK >

< PAYS D'HONNEUR: LA FRANCE >

26-29 mei 2005
Oostende
VOOR **Anker**
< GASTLAND: FRANKRIJK >
< PAYS D'HONNEUR: LA FRANCE >

Festival van de authentieke scheepvaart en de Noordzee

Gooi het anker uit in Oostende, Stad aan Zee, en bezoek het meest wervelende scheepvaartfestival van de Noordzeekusten.

De haven en de dokken baden in een unieke sfeer door de aanwezigheid van meer dan honderd historische schepen

- de Franse driemastbark **Belem**,
- de Franse aviso-topzeilschoener **La Recouvrance**
- de Franse topzeilschoener **La Belle Poule** van de marine
- het Britse fregat **Grand Turk**
- de Nederlandse kits **Urania**

En verder drie- en tweemasters van formaat: de **Oosterschelde**, nieuwe **Mercedes**, de **Swan fan Makkum**, en natuurlijk schepen van bij ons: de Oostendse tweemastsloep **Nele**, de schoener **Rupel**, de Gentse Barge **Kapt. De Wilde** en de Blankenbergse Scute **St. Pieter**

Plus een vloot klassieke jachten, ronde- en platbodems en originele motorboten

Le festival de la navigation authentique et de la Mer du Nord

Jetez l'ancre à Oostende, Ville sur Mer, et visitez le festival maritime le plus spectaculaire des côtes de la Mer du Nord.

Le port et les bassins baignent dans une ambiance unique grâce à la présence de plus de cent navires historiques.

- le trois-mâts barque français **Belem**
- la goélette aviso française **La Recouvrance**
- la goélette de la Marine Française **La Belle Poule**
- la frégate anglaise **Grand Turk**
- le ketch néerlandais **Urania**

*A cette flotte s'ajoutent quelques deux et trois-mâts de grande renommée tels que le **Oosterschelde**, le flambant neuf **Mercedes**, le **Swan Fan Makkum** ainsi que bien évidemment des navires de chez nous: le chalutier ostendais à deux mâts **Nele**, la goélette **Rupel**, la barge gantoise **Kapt. De Wilde** ou encore la scute **St.-Pieter** de Blankenberge...*

N'oublions pas non plus toute une flotte de yachts classiques, de bateaux à fond plat ou encore de bateaux à moteur originels.

U kunt **meevaren** met vijf schepen.
Boek voor de zeetochten onder zeil via de website www.oostendevooranker.be

- **70 optredens** van diverse genres muziek, shanties, fanfares, bands.
- **Gratis bezoek** aan de schepen en tentoonstellingen.
- **Animatie** op de kaai met verrassingsacts.
- **Optochten** van Franse en Britse corpsen uit Napoleons tijd.
- **Demonstraties** van scheepsambachten en modelbouw
- **Educatief programma** voor scholen.

Oostende voor Anker is **GRATIS** voor de bezoekers, inclusief toegang tot de tentoonstellingen, demonstraties, animaties, optredens. Sommige schepen vragen een klein inschepingrecht om hun kosten te dekken.

Vous pouvez embarquer à bord de cinq navires. Réservez vos places pour des sorties en mer sous voiles sur le site web www.oostendevooranker.be

- **70 représentations** de musique de tout genre: chants marins, fanfares, ensembles.
 - **Visite gratuite** aux navires à quai et aux expositions.
 - **Animations** sur les quais, actes surprises.
 - **Défilés** des corps Français et Britanniques de l'époque napoléonienne.
 - **Démonstrations** de l'artisanat naval et du modelisme.
 - **Programme éducatif** pour écoles.
- Oostende à l'Ancre est **GRATUIT** pour les visiteurs, y inclus l'entrée aux expositions, démonstrations, animations et spectacles. Certains navires demandent un petit droit d'embarquement afin de couvrir leurs frais.*





PLAATSEN OM TE ANKEREN

- 1 Muziek van de zeven zeeën
- 2 Station: tentoonstellingen maritieme kunst en modelbouwers
- 3 Maritiem erfgoed Centrum / Dorp van de Zee
 - restauratie en erfgoed verenigingen
 - behoudsverenigingen
 - demonstraties van ambachten
- 4 Grote zeilschepen, twee- en driemasters
- 5 Viaggenschip Belem
- 6 De Grand Turk, alias de Indefatigable uit de TV reeks Hornblower en meer dan 85 historische schepen
- 7 Vertrekpunt voor de dagelijkse zeitrips op zee
- 8 Maritieme markt op Sint-Petrus en Paulusplein
- 9 Station (tentoonstellingen)
- 10 Tram en bus station
- 11 Amandine, museum Ijslandvaart
- 12 Schoolschip Mercator
- 13 Scheepsverkeersleiding open deur 28 & 29/05
- 14 Provinciaal Maritiem instituut open deur 28 & 29/05
- 15 Tentoonstelling Fort Napoleon
- 16 Tentoonstelling Kunstwerken Oostendse kinderen

OÙ JETER L'ANCRE ?

- 1 *La musique des mers du monde*
- 2 *Gare: exposition art maritime et modélistes*
- 3 *Centre du Patrimoine Maritime / Village de la Mer*
 - *associations patrimoine maritime/restauration*
 - *associations sauvegarde du patrimoine*
 - *démonstrations artisanat maritime*
- 4 *Grands voiliers, deux et trois-mâts*
- 5 *Navire amiral le Belem*
- 6 *Le Grand Turk, alias l'Indefatigable, de la série télévisée Hornblower et plus de 85 navires historiques*
- 7 *Ponton-départ pour les sorties en mer*
- 8 *Marche maritime sur la Sint-Petrus en Paulusplein*
- 9 *Gare (expositions)*
- 10 *Gare des trams et autobus*
- 11 *L'Amandine, musée de l'époque de la pêche en Islande*
- 12 *Navire-école Mercator*
- 13 *Journée portes ouvertes de la Direction de la Gestion du Trafic Maritime les 28 & 29/05*
- 14 *Journée portes ouvertes de l'Institut Provincial Maritime les 28 & 29/05*
- 15 *Exposition Fort Napoléon*
- 16 *Exposition d'art d'enfants Ostendais*



DE SLAG VAN TRAFALGAR

Precies tweehonderd jaar geleden versloeg de Royal Navy de Franse Marine van Napoleon bij Trafalgar. In Oostende wordt die belangrijk maritieme gebeurtenis herdacht met echte schijngevechten. Het Britse Fregat Grand Turk en de Franse schoener La Recouvrance gaan dagelijks een kanongevecht aan, ondersteund door de Garde Imperiale en de Kameroen Highlanders. Commentaar via de geluidsinstallatie langsheen de haven kondigt de verrassende gevechten aan en vertelt hoe dit in zijn werk gaat.

OOSTENDE VOOR ANKER

Een eerbetoon aan iedereen die het maritieme erfgoed niet alleen in stand houdt, maar ook laat leven. Bouwers, restaurateurs, bemanningen en schippers. Sinds 2000 het grootste maritiem Noordzee kustfestival aan de noordkant van het Kanaal. Succesvolle hoogtepunten. De landing van de Vikingen en hun merkwaardige cultuur. Het Spaans beleg en de evocaties op het Klein Strand. De komst van de Russen, de viermastbark Sedov en de driemaster Mir.

Van 35 000 bezoekers in 2000 tot 222 000 in 2004.

La bataille de Trafalgar

Il y a exactement 200 ans que la Royal Navy a vaincu la Marine Française de Napoléon devant Trafalgar. Cette année à Oostende cet important événement maritime est commémoré sous forme de batailles navales. Chaque jour la frégate anglaise Grand Turk et la goëlette française La Recouvrance enciencheront une bataille navale à forts coups de canon, soutenus par la Garde Impériale et les Highlanders du Cameroun. Les haut-parleurs installés sur les quais annonceront les surprenants combats tandis qu'un commentateur expérimenté expliquera en détail les phases principales des combats.

Oostende à l'Ancre

Un hommage à tous ceux qui non seulement préservent mais font également revivre le patrimoine maritime. Constructeurs, restaurateurs, équipages et skippers.

Depuis 2000 le plus grand festival maritime de la Mer du Nord. Principaux points forts. Le débarquement des Vikings et leur remarquable culture. L'occupation espagnole et les Evocations sur le Klein Strand. La venue des Russes, leur quatre-mâts barque Sedov et le trois-mâts Mir.



Haven Oostende, poort op de zee!

De haven van Oostende kent een nooit gezien bloei. Dankzij een hechte samenwerking tussen alle instanties en bedrijven die bij de haven betrokken zijn, en een terdege uitgebouwd investeringsprogramma, bewijst Oostende niet alleen bestand te zijn tegen de snel veranderende tendensen in het goederen- en vrachtverkeer, maar er ook baat bij te hebben.

De groei in de haven gekoppeld aan de ontwikkeling van het Plassendale industriegebied met nieuwe investerende bedrijven zijn de invulling van een optimistische toekomstvisie.

Het Autonoom Gemeentebedrijf Haven Oostende is dan ook een bezielende partner van **Oostende voor Anker**, teneinde zijn socio-economische belangrijkheid bij het grote publiek te onderstrepen.

Port d'Ostende – porte sur mer

Le Port est en mesure de faire face aux évolutions rapides dans le trafic maritime suite à un programme d'investissements utiles et grâce à une collaboration étroite entre les autorités portuaires et les armateurs et exploitants des terminaux. Le port et la région en profitent.

La progression portuaire est liée au développement de la zone industrielle « Plassendale », se situant à l'arrière-port. Plusieurs nouveaux investisseurs industriels soutiennent une vision d'avenir très optimiste.

*Soulignant son importance socio-économique au grand public, le Port d'Ostende est partenaire animé de l'événement « **Oostende voor Anker** ».*

26-29 mei 2005
Oostende
VOOR **Anker**
< GASTLAND: FRANKRIJK >
< PAYS D'HONNEUR: LA FRANCE >

MAAR ER IS NOG MEER OP:

12 en 13 april: 4e maal etappehaven van the **Race of The Classics**, zeilrace met twee en driemasters van Rotterdam, via Oostende naar Ramsgate naar Amsterdam. Inzet van Oostende voor Anker deelnemer (Kits Endlich) en twee andere Belgische schepen (De Rupel en de Williwaw).

5 tot 9 mei: Organisator **Maritiem Weekend Oostende**, wandelconcerten en tentoonstellingen, o.m. van fotoclub Ter Streep.

8 mei: doop van de Oostendse tweemastsloep, Nele, van origine Oostends en in Oostende gebouwd. De vzw OVA is partner in de exploitatie van dit unieke zeilende visserschip.

9 mei: 2de editie van de **Oostende voor Anker Cup** gratis roeiwedstrijd voor verenigingen, scholen en overheden.

20050258

D'avantage d'événements:

12 et 13 avril: Oostende accueille pour la 4ème fois en tant que ville d'étape la flotte de la **Race of The Classics**, une régatée pour deux et trois-mâts qui part de Rotterdam pour se terminer à Amsterdam, via Oostende et Ramsgate. Parmi les inscrits se trouvent le ketch Endlich et la goélette Rupel (participants de Oostende à l'Ancre) ainsi que le Williwaw, autre bateau belge de légende.

5 au 8 mai: Organisation du **Week-end Maritime d'Oostende**, concerts de promenade et expositions, e.a. du club photographique Ter Streep.

7 mai: baptême du chalutier à deux mâts Nele, conçu et construit à Oostende. L'ASBL Oostende à l'Ancre participe à l'exploitation de ce navire unique de pêche à la voile.

8 mai: 2nde édition de la **Coupe Oostende à l'Ancre**, régates d'aviron gratuites pour associations, écoles et instances publiques.

INFORMATIE / Information

Oostende voor Anker vzw,
Laurierstraat 3,
B-8400 Oostende
E-mail: h.rubbens@scarlet.be
Tel: +32 (0) 486 72 90 73

MEER OP / Plus encore sur
www.oostendevooranker.be

Information touristique

et réservations d'hôtel
Toerisme Oostende vzw
Monacoplein 2
B-8400 Oostende
Tél.: +32 (0) 59 70 11 99
Fax: +32 (0) 59 70 34 77

E-mail: info@toerisme-oostende.be
www.toerisme-oostende.be



**DE LOKROEP
VERTELLEN AAN ZEE**
Zaterdag 7 & zondag 8 mei 2005
Oostende

Vertellers en de zee: ze worden bijeengebracht in het weekend van 7 & 8 mei op diverse locaties in Oostende. Zo veranderlijk als de zee zelf is, zo verscheiden zijn de vertellers. Er zijn verhalen voor kinderen en voor volwassenen, verhalen van vroeger en van nu, waar gebeurd of door de zee zelf bedacht.

Gedetailleerd programmabrochure en info:

Tel: 059 32 21 83
Fax: 059 32 19 50
e-mail: info@horizoneducatief.be
www.horizoneducatief.be

**L'APPEL
RACONTER À LA MER**
Samedi 7 & dimanche 8 mai 2005
Oostende

Les conteurs et la mer: ils se rencontreront le weekend du 7 & 8 mai en divers endroits d'Oostende. Aussi changeant que la mer elle-même, aussi différents sont les conteurs. Il y a des histoires pour les enfants et pour adultes, des histoires d'avant et de maintenant, véridiques ou imaginées par la mer elle-même.

Programme et brochure et informations détaillées:

Tel: 059 32 21 83
Fax: 059 32 19 50
e-mail: info@horizoneducatief.be
www.horizoneducatief.be



fort napoleon
RESTAURANT

Exclusief cateringsbedrijf van Oostende
www.fortnapoleon.be

175-25



Bank De Maertelaere
PRIVATE BANKING



BEREIKBAARHEID

Oostende is makkelijk te bereiken vanuit alle windrichtingen en ligt midden een bedrijvige Europese regio. Best is met openbaar vervoer te komen

Met de Fiets

Fietsenstalling voor 300 tweewielers aan de noordoostkant van de Mercatorsluis (kant stationsplein)

De Kusttram / Bus

De Lijn zet pendelbussen in via de Leopold III laan, Kusttramstation en busstation vlak naast centrum van Oostende voor Anker evenement

De NMBS

Station Oostende (terminus) is middelpunt van het gebeuren. Auto parkeren in Brugge en met de trein komen is een uitstekend alternatief voor parkeerplaats zoeken. De NMBS zet soepel extra treinen in i.s.m. de organisatie.

Parkeren

Kies voor een van de parkeerterreinen buiten het standcentrum. Er pendelbussen brengen het publiek naar het centrum. De Parkeergarages aan de Vindictivelaan, tussen de Kapellenbrug en de Mercatorsluis en bij het Stationsplein zijn gesloten voor het verkeer.

Verkeersvrij / verkeersluw

Het Stationsplein zal de vier dagen van Oostende voor Anker verkeersvrij zijn. Op de Leopold III laan (// aan Mercatordok) is enkel openbaar vervoer toegelaten. De Vindictivelaan is alleen open voor plaatselijk verkeer.

Celtic Ireland

Irish Pub and Restaurant

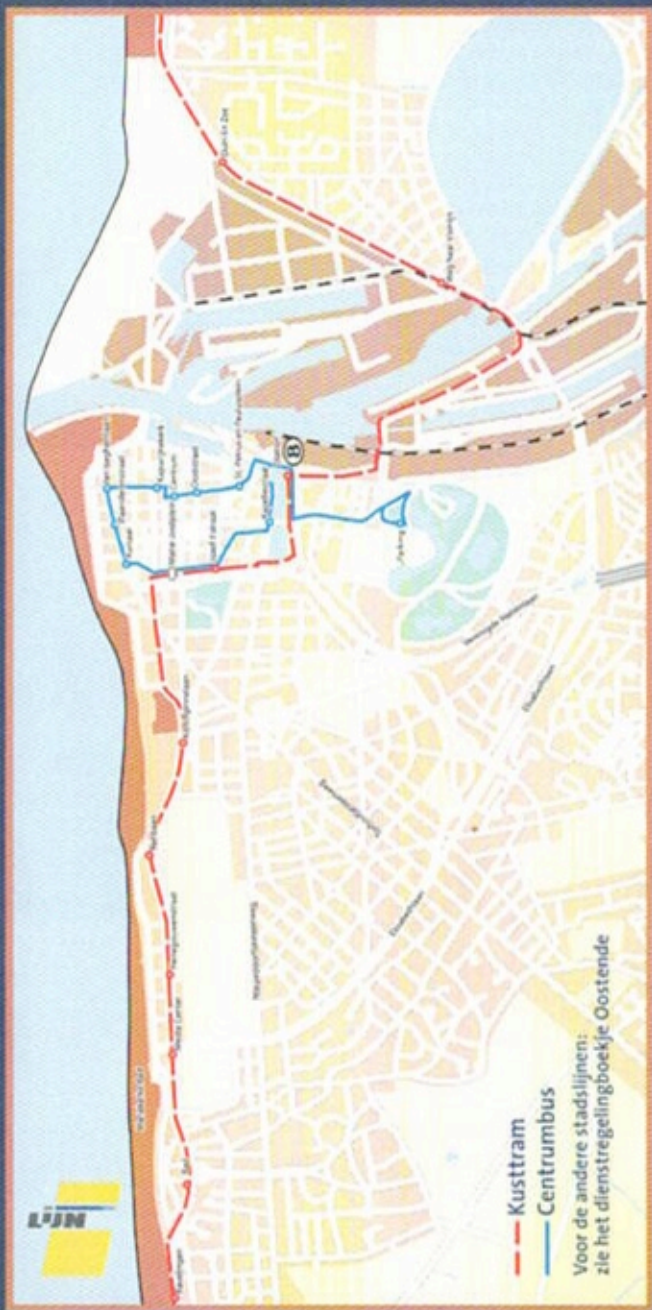
Brugge · Oostende · Gent · Antwerpen · Luik · Luxemburg



Coca-Cola



WATERWEGEN EN ZEEKANAAL NV



Oostende voor Anker is vlot bereikbaar met de Kusttram (halte 41. Oostende Station).
 De Kusttram vervoert je om de 15 minuten tussen Knokke en De Panne.

Info: 070-220 200 of www.delijn.be



Accessibilité

Oostende, au cœur d'une région européenne très active, est accessible par les quatre directions du vent.

En bicyclette

Emplacement pour 300 vélos entre les deux ponts Mercator (côté place de la Gare)

Tram du Littoral / Bus

De Lijn prévoit des navettes à partir de la Leopold III-laan. Gare des trams et des autobus à côté du centre de l'événement Oostende à l'Ancre

La SNCB

La gare d'Oostende (Terminus) est le point névralgique de l'événement. Gérer sa voiture à Bruges et venir en train constitue l'alternative par excellence pour ne pas avoir à trouver une place de parking à Oostende. La SNCB déploie des trains extra en accord avec l'organisation.

Parkings

Optez pour un des parkings situés en dehors du centre-ville, des navettes amèneront le public au centre.

Les parkings de la Vindictivelaan, ceux situés entre le pont Kapellenbrug et l'écluse Mercator, ainsi que ceux de la place de la Gare seront fermés au trafic.

Le trafic à l'ancre

La place de la Gare sera fermée au trafic tout au long de la durée de l'événement. Seuls les transports en commun seront admis sur la Leopold III-laan (parallèle au bassin Mercator). La Vindictivelaan n'est accessible qu'au trafic local.



© CPC Belgium / Ancre

